

Num

Chapter 30

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אֲשֶׁר תְּדַבֵּר זֶה לְאֹמְרֵי יִשְׂרָאֵל לְבָנֵי הַטְּרִיבּוֹת רְאִשֵׁי אֶל- מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר 1
che il-parola questo dicendo Israele di-figli-di il-tribu capi-di a- Mose e-parlo
[H1697](#) [H2088](#) [H0559](#) [H3478](#) [H4294](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)
יְהוָה: צִוָּה
l'Eterno comando
[H3068](#) [H6680](#)

Mosè parlò ai capi delle tribù de' figliuoli d'Israele, dicendo: "Questo è quel che l'Eterno ha ordinato:

אִישׁ כִּי- נָשָׂא לְאִסָּר שְׁבַעַה הַשְּׁבַע אִו- לִיהוָה נִדָּר יֵדֵר קִי- אִישׁ 2
bonds a-legare giuramento swears o- a-l'Eterno votare egli-vows quando- uomo
[H0632](#) [H0631](#) [H7621](#) [H7650](#) [H3068](#) [H5088](#) [H5087](#) [H0376](#)
עַל- נַפְשׁוֹ לֹא יִחַל דְּבָרוֹ כָּכָל- הֵיֵצֵא
il-uscendo secondo-a-tutto- suo-parola egli-dovra-rompere non suo-anima su-
[H3318](#) [H3605](#) [H1697](#) [H3808](#) [H5315](#)
מִפִּי יַעֲשֶׂה: פִּי
fara da-suo-bocca
[H6310](#)

Quand'uno avrà fatto un voto all'Eterno od avrà con giuramento contratta una solenne obbligazione, non violerà la sua parola, ma metterà in esecuzione tutto quello che gli è uscito di bocca.

וְאִשָּׁה כִּי- תִדָּר תְּדַבֵּר אֶת- נְדָוָהּ וְאִסָּרָה אֲשֶׁר אִסָּרָהּ בְּבַיִת אֲבִיהָ 3
lei-padre in-casa-di bonds e-binds a-l'Eterno votare ella-vows quando- e-donna
[H0001](#) [H0632](#) [H0631](#) [H3068](#) [H5088](#) [H5087](#) [H0802](#)
בְּנְעֻרֶיהָ:
in-lei-youth

Così pure quando una donna avrà fatto un voto all'Eterno e si sarà legata con un impegno essendo in casa dei padre, durante la sua giovinezza,

וְהָחֵרֵשׁ וְשָׁמַע אֲבִיהָ אֶת- נְדָוָהּ וְאִסָּרָהּ אֲשֶׁר אִסָּרָהּ עַל- נַפְשָׁהּ 4
e-e-silent la-sua-anima su- ella-lego che e-lei-bonds lei-votare - lei-padre e-ode
[H5315](#) [H0631](#) [H0632](#) [H5088](#) [H0853](#) [H0001](#) [H8085](#)
עַל- אִסָּרָהּ אֲשֶׁר- אֲשֶׁר אֲשֶׁר וְכָל- נְדָוָתֶיהָ כָּל- וְקָמוּ אֲבִיהָ לָהּ
su- ella-lego che- bonds e-ogni- i-suoi-voti tutto- e-stara-in-piedi lei-padre a-lei
[H0631](#) [H0632](#) [H3605](#) [H5088](#) [H3605](#) [H0001](#)
יָקוּם: נַפְשָׁהּ
stara-in-piedi la-sua-anima
[H5315](#)

se il padre, avendo conoscenza del voto di lei e dell'impegno per il quale ella si è legata, non dice nulla a questo proposito, tutti i voti di lei saranno validi, e saranno validi tutti gli impegni per i quali ella si sarà legata.

וְאִסְרִיהָ e-lei-bonds H0632	נִדְרֶיהָ i-suoi-voti H5088	כָּל- tutto- H3605	שָׁמְעוּ il-suo-udito H8085	בְּיוֹם su-giorno-di H3117	אֶתְהָ lei H0853	אָבִיהָ lei-padre H0001	הִנְיָא forbids H5106	וְאִם- e-se-	5
לָהּ lei H5545	יִסְלַח- dovra-perdonare-	וַיהוָה e-l'Eterno H3068	יָקוּם stara-in-piedi	לֹא non H3808	נַפְשָׁהּ la-sua-anima H5315	עַל- su-	אֶסְרָהּ ella-lego H0631	אֲשֶׁר- che-	
					אֶתְהָ: lei H0853	אָבִיהָ lei-padre H0001	הִנְיָא forbade H5106	כִּי- perche-	

Ma se il padre, il giorno che ne viene a conoscenza, le fa opposizione, tutti i voti di lei e tutti gl'impegni per i quali si sarà legata, non saranno validi; e l'Eterno le perdonerà, perché il padre le ha fatto opposizione.

אֲשֶׁר che H8193	שִׁפְתֶיהָ lei-lips H4008	מִבְטָא utterance-di	או o	עָלֶיהָ su-lei H5088	וּנְדָרֶיהָ e-i-suoi-voti H5088	לְאִישׁ a-uomo H0376	תְּהִיָּהּ ella-e H1961	הִי essendo H1961	וְאִם- e-se-	6
						נַפְשָׁהּ: la-sua-anima H5315	עַל- su-	אֶסְרָהּ ella-lego H0631		

E se viene a maritarsi essendo legata da voti o da una promessa fatta alla leggera con le labbra, per la quale si sia impegnata,

נִדְרֶיהָ i-suoi-voti H5088	וְקָמוּ e-stara-in-piedi	לָהּ a-lei	וְהִחְרִישׁ e-e-silent	שָׁמְעוּ il-suo-udito H8085	בְּיוֹם su-giorno-di H3117	אִישָׁהּ lei-husband H0376	וְשָׁמַעַ e-ode H8085	7	
			יָקָמוּ: stara-in-piedi	נַפְשָׁהּ la-sua-anima H5315	עַל- su-	אֶסְרָהּ ella-lego H0631	אֲשֶׁר- che-	וְאִסְרֵהּ e-lei-bonds H0632	

se il marito ne ha conoscenza e il giorno che ne viene a conoscenza non dice nulla a questo proposito, i voti di lei saranno validi, e saranno validi gl'impegni per i quali ella si è legata.

אֲשֶׁר che H5088	נִדְרָהּ lei-votare H5088	אֶת- -	וְהִפָּר e-annuls	אוֹתָהּ lei H0853	יִנְיָא forbids H5106	אִישָׁהּ lei-husband H0376	שָׁמַעַ udito H8085	בְּיוֹם su-giorno-di H3117	וְאִם e-se	8
	וַיהוָה e-l'Eterno H3068	נַפְשָׁהּ la-sua-anima H5315	עַל- su-	אֶסְרָהּ ella-lego H0631	אֲשֶׁר che	שִׁפְתֶיהָ lei-lips H8193	מִבְטָא utterance-di H4008	וְאֵת e-	עָלֶיהָ su-lei H0853	
								לָהּ: lei	יִסְלַח- dovra-perdonare- H5545	

Ma se il marito, il giorno che ne viene a conoscenza, le fa opposizione, egli annullerà il voto ch'ella ha fatto e la promessa che ha proferito alla leggera per la quale s'è impegnata; e l'Eterno le perdonerà.

יָקוּם stara-in-piedi	נַפְשָׁהּ la-sua-anima H5315	עַל- su-	אֶסְרָהּ ella-lego H0631	אֲשֶׁר- quello-	כָּל tutto H3605	וּנְרוּשָׁהּ e-divorced H1644	אֶלְמָנָה widow H0490	וְנָדָר e-votare-di H5088	9	
									עָלֶיהָ: su-lei	

Ma il voto di una vedova o di una donna ripudiata, qualunque sia l'impegno per il quale si sarà legata, rimarrà valido.

10 וְאִם- בֵּית אִשָּׁה נָדְרָה אוֹ- אֶסְרָה אֶסֶר עַל- נַפְשָׁה
 e-se- in-casa-di lei-husband ella-voto o- lego su- la-sua-anima
[H0376](#) [H5087](#) [H0631](#) [H0632](#) [H5315](#)

בְּשִׁבְעָה:
 con-giuramento
[H7621](#)

Quando una donna, nella casa di suo marito, farà dei voti o si legherà con un giuramento,

11 וְשָׁמַע אִשָּׁה וְהִחֲרַשׁ לָהּ לֹא הִנִּיא אֶתָּה וְקָמַוּ כָּל- נְדָרֶיהָ
 e-ode lei-husband e-e-silent a-lei non forbids lei e-stara-in-piedi tutto- i-suoi-voti
[H8085](#) [H0376](#) [H3808](#) [H5106](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5088](#)

וְכָל- אֶסֶר אֲשֶׁר- אֶסְרָה עַל- נַפְשָׁה יָקוּם:
 e-ogni- bond che- ella-lego su- la-sua-anima stara-in-piedi
[H0632](#) [H0631](#) [H5315](#) [H3605](#)

e il marito ne avrà conoscenza, se il marito non dice nulla a questo proposito e non le fa opposizione, tutti i voti di lei saranno validi, e saran validi tutti gl'impegni per i quali ella si sarà legata.

12 וְאִם- הִפְרוּ יָפֵר וְאַתֶּם אִשָּׁה בַּיּוֹם שָׁמְעוּ כָּל-
 e-se- annulling annuls loro lei-husband su-giorno-di il-suo-udito tutto-
[H0853](#) [H0376](#) [H3117](#) [H8085](#) [H3605](#)

מוֹצֵא שְׁפִתֶיהָ לְנְדָרֶיהָ וְלְאֶסֶר נַפְשָׁה לֹא יָקוּם
 andando-forth-di lei-lips per-i-suoi-voti e-per-bond-di la-sua-anima non stara-in-piedi
[H4161](#) [H8193](#) [H5088](#) [H0632](#) [H5315](#) [H3808](#)

אִשָּׁה הִפְרוּם וַיְהוּהָ וַיְסַלַח- לָהּ:
 lei-husband annulled-loro e-l'Eterno dovro-perdonare- lei
[H0376](#) [H3068](#) [H5545](#)

Ma se il marito, il giorno che ne viene a conoscenza li annulla, tutto ciò che le sarà uscito dalle labbra, siano voti o impegni per cui s'è legata, non sarà valido; il marito lo ha annullato; e l'Eterno le perdonerà.

13 כָּל- נָדָר וְכָל- שְׁבַעַת אֶסֶר לְעֵנַת נַפֶּשׁ אִשָּׁה
 ogni- votare e-ogni- giuramento-di bond a-affliggere anima lei-husband
[H3605](#) [H5088](#) [H7621](#) [H0632](#) [H5315](#) [H0376](#)

יְקִימֶנּוּ וְאִשָּׁה יִפְרֶנּוּ:
 dovro-confermare-esso e-lei-husband dovro-annul-esso
[H0376](#)

Il marito può ratificare e il marito può annullare qualunque voto e qualunque giuramento, per il quale ella si sia impegnata a mortificare la sua persona.

14 וְאִם- הִחֲרַשׁ יְחֲרִישׁ לָהּ אִשָּׁה מִיּוֹם אֶל- מִיּוֹם וְהִקִּים אֶת-
 e-se- essendo-silent e-silent a-lei lei-husband da-giorno a- da-giorno giorno e-confirms
[H0376](#) [H3117](#) [H0413](#) [H3117](#) [H0853](#)

כָּל- נְדָרֶיהָ אוֹ אֶת- כָּל- אֶסְרֶיהָ אֲשֶׁר עָלֶיהָ הִקִּים אֲתָם כִּי-
 i-suoi-voti o - tutto- lei-bonds che egli-confermo loro perche-
[H5088](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0632](#) [H0853](#) [H3605](#)

הִחֲרַשׁ לָהּ בַּיּוֹם שָׁמְעוּ:
 egli-fu-silent a-lei su-giorno-di il-suo-udito
[H3117](#) [H8085](#)

Ma se il marito, giorno dopo giorno, non dice nulla in proposito, egli ratifica così tutti i voti di lei e tutti gl'impegni per i quali ella si è legata; li ratifica, perché non ha detto nulla a questo proposito il giorno che ne ha avuto conoscenza.

15
 עֲוֹנָהּ : אֶת־ וְנָשָׂא שָׁמְעוּ אַחֲרַי אֲתֶם יִפְּרֹ הַפֶּךָ וְאִם־
 lei-iniquita - e-egli-dovra-portare il-suo-udito dopo loro egli-annuls annulling e-se-
[H5771](#) [H0853](#) [H5375](#) [H8085](#) [H0853](#)

Ma se li annulla qualche tempo dopo averne avuto conoscenza, sarà responsabile del peccato della moglie".

16
 בֵּין־ לְאִשְׁתּוֹ אִישׁ בֵּין מֹשֶׁה אֶת־ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר הַחֲקִים אֵלֶּה
 tra- a-suo-moglie uomo tra Mose - l'Eterno comando che il-statuti questi
[H0996](#) [H0802](#) [H0376](#) [H0996](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H2706](#) [H0428](#)

פּ אָבִיהָ : בֵּית בְּעֵרְיָה לְבָתּוֹ אָב
 - lei-padre casa-di in-lei-youth a-suo-figlia padre
[H0001](#) [H1323](#) [H0001](#)

Tali sono le leggi che l'Eterno prescrisse a Mosè, riguardo al marito e alla moglie, al padre e alla figliuola, quando questa è ancora fanciulla, in casa di suo padre.